МОУ Октябрьская средняя общеобразовательная школа №1

**КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД**

**В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Учитель: Галиновская Светлана Гендриковна

с. Октябрьское

2011 год

Данная тема заинтересовала меня, так как концепция компетентностного подхода – идея сравнительно новая. В стремлении к формированию учащегося как субъекта учебной деятельности учитель осваивает такие методические приемы, как целеполагание, квазиисследование, моделирование учебных задач, рефлексию. Изменения в характере образования – в его направленности, целях, содержании – все более явно ориентируют его на «свободное развитие человека», на творческую инициативу, самостоятельность обучаемых, конкурентоспособность, мобильность будущих специалистов.

Общеобразовательная школа должна уметь формировать целостную систему универсальных знаний, умений и навыков, а также самостоятельной деятельности и личной ответственности обучающихся, то есть ключевые компетентности, определяющие современное качество образования. Эти подходы нашли свое отражение в новых государственных образовательных стандартах, предложенных в настоящее время для реализации в школах.

Выпускник в условиях модернизации образования должен быть не просто учеником «знающим», а учеником «умеющим». Такое качество обучения и призван обеспечить компетентностный подход.

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

**КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА**

 Образовательные компетенции обусловлены личностно-деятельностным подходом к образованию, поскольку относятся исключительно к личности ученика и проявляются, а также проверяются только в процессе выполнения им определенным образом составленного комплекса действий.

Компетенция в переводе с латинского *competentia* означает круг вопросов, в которых человек хорошо осведомлен, обладает познаниями и опытом. Компетентный в определенной области человек обладает соответствующими знаниями и способностями, позволяющими ему обоснованно судить об этой области и эффективно действовать в ней.

**Компетенция** – включает совокупность взаимосвязанных качеств личности (знаний, умений, навыков, способов деятельности), задаваемых по отношению к определенному кругу предметов и процессов и необходимых для качественной продуктивной деятельности по отношению к ним.

**Компетентность** – владение, обладание человеком соответствующей компетенцией, включающей его личностное отношение к ней и предмету деятельности.

         Формирование компетенций происходит средствами содержания образования. В итоге у ученика развиваются способности и проявляются возможности решать в повседневной жизни реальные проблемы – от бытовых до производственных и социальных.

Введение понятия образовательных компетенций в нормативную и практическую составляющую образования позволяет решать проблему, типичную для российской школы, когда ученики могут хорошо овладеть набором теоретических знаний, но испытывать значительные трудности в деятельности, требующей использования этих знаний для решения конкретных задач или проблемных ситуаций.

**Образовательная компетенция** – это совокупность смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и опыта деятельности ученика по отношению к определенному кругу объектов реальной действительности, необходимых для осуществления личностно и социально значимой продуктивной деятельности.

В соответствии с разделением содержания образования на общее метапредметное (для всех предметов), межпредметное (для цикла предметов или образовательных областей) и предметное (для каждого учебного предмета) доктор педагогических наук А.В.Хуторской предлагает трехуровневую иерархию компетенций:

         1) *ключевые компетенции* – относятся к общему (метапредметному то есть надпредметному);

         2) *общепредметные компетенции* – относятся к определенному кругу учебных предметов и образовательных областей);

         3) *предметные компетенции* – частные по отношению к двум предыдущим уровням компетенции, имеющие конкретное описание и возможность формирования в рамках учебных предметов.

         С данных позиций А.В.Хуторской выделяет 7 ключевых образовательных компетенций:

**1. Ценностно-смысловая компетенция.** Это компетенция в сфере мировоззрения, связанная с ценностными ориентирами ученика, его способностью видеть и понимать окружающий мир, ориентироваться в нем, осознавать свою роль и предназначение, уметь выбирать целевые и смысловые установки для своих действий и поступков, принимать решения. Данная компетенция обеспечивает механизм самоопределения ученика в ситуациях учебной и иной деятельности.

**2. Общекультурная компетенция.** Круг вопросов, по отношению к которым, ученик должен быть хорошо осведомлен, обладать познаниями и опытом деятельности, это – особенности национальной и общечеловеческой культуры, духовно-нравственные основы жизни человека и человечества, отдельных народов, культурологические основы семейных, социальных, общественных явлений и традиций, роль науки и религии в жизни человека, их влияние на мир, компетенции в бытовой и культурно- досуговой сфере, например, владение эффективными способами организации свободного времени.

**3. Учебно-познавательная компетенция.** Это совокупность компетенций ученика в сфере самостоятельной познавательной деятельности, включающей элементы логической, методологической, общеучебной деятельности, соотнесенной с реальными, познаваемыми объектами по отношению к изучаемым объектам ученик овладевает креативными навыками продуктивной деятельности: добыванием знаний непосредственно из реальности, владением приемами действий в нестандартных ситуациях, эвристическими методами решения проблем.

**4. Информационная компетенция.** При помощи реальных объектов (телевизор, магнитофон, телефон, факс, компьютер, принтер, модем, копир), информационных технологий (аудио - видеозапись, электронная почта, СМИ, Интернет) формируются умения самостоятельно искать, анализировать, преобразовывать, сохранять и передавать ее. Данная компетенция обеспечивает навыки деятельности ученика по отношению к информации, содержащейся в учебных предметах и образовательных областях, а также в окружающем мире.

**5. Коммуникативная компетенция.** Включает знание необходимых языков, способов взаимодействия с окружающими и удаленными людьми и событиями, навыки работы в группе, владение различными социальными ролями в коллективе. Ученик должен уметь представить себя, написать письмо, анкету, заявление, задать вопрос, вести дискуссию и др.

**6. Социально-трудовая компетенция** означает владение знаниями и опытом в сфере гражданско-общественной деятельности (выполнение роли гражданина, наблюдателя, избирателя, представителя), в социально-трудовой сфере (права потребителя, клиента, производителя), в сфере семейных отношений и обязанностей, в вопросах экономики и права, в области профессионального самоопределения. Ученик овладевает минимально необходимыми для жизни в современном обществе навыками социальной активности и функциональной грамотности.

**7. Компетенция личностного самосовершенствования** направлена на освоение способов физического, духовного и интеллектуального саморазвития, эмоциональной саморегуляции и самоподдержки. Реальным объектом в сфере данной компетенции является сам ученик. Он овладевает способами деятельности в собственных интересах и возможностях, что выражается в его непрерывном самопознании, развитии необходимых современному человеку личностных качеств, формировании психологической грамотности, культуры мышления и поведения.

**РЕАЛИЗАЦИЯ**

**КОМПЕТЕНТНОСТНОГО ПОДХОДА**

**В ПРЕПОДАВАНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

 Ключевые образовательные компетенции - более широкие, универсальные. Именно они дают возможность для формирования учащегося как субъекта учебной деятельности и воспитания его личности.

**Ценностно-смысловая компетенция.**

Уроки иностранного языка – благодатная почва для формирования ценностно-смысловой компетенции, поскольку, используя язык как средство, мы изучаем окружающий нас мир во всех его проявлениях. Учащиеся овладевают данной компетенцией, участвуя в нравственных беседах, в ситуациях морального выбора поступков.

Приведем несколько примеров подобных заданий.

**8 класс. Тема «Средства массовой информации (телевидение)».**

*Задание.* Ты - член дискуссионной группы, находящейся на связи с телепередачей на тему «Насилие на телевидении». Вырази свою точку зрения по этой проблеме.

*Варианты рассуждения учеников:*

Lately television has been criticized for being a threat to the society’s moral standards as it shows too much sex and violence. There are too many war films and, even worse, too many stories about secret agents, criminals and the police, who shoot people as if they were rabbits. Naturally a lot of people don’t want television to show sex, violence and cruelty. They say such programmes, if they have to be shown at all, should never be run at prime time or any other time when young children can see them. People also criticize bad-taste programmes where rude jokes are made or where people are made to fight over a sum of money forgetting all shame, or programmes spying on people at the most intimate moments of their lives. Such programmes give examples of humiliation and bad taste.

Some programmes are politically engaged and present the views and ideas of one group of people instead of presenting different views.

Above all most of TV viewers dislike TV commercials that can spoil the impression of a good programme by interrupting it.

**7 класс. Тема «Спорт».**

*Дискуссия* «Что ты предпочитаешь: смотреть спортивные передачи или заниматься спортом?».

*Варианты рассуждения учеников:*

In my opinion people can’t do without sport. They go in for sports for different reasons. First of all, sport helps us to stay in good shape, to keep fit and to be healthy. It makes people strong, fast and agile. What is more sport builds our character; it teaches us to win and to lose as well as to overcome difficulties. Besides, it’s a good way to spend your free time and to make friends.

Some people argue that sport is not very useful. It takes a lot of energy and time. As a result, people have broken legs and arms and other injuries. I agree that some sports can be dangerous, for example, extreme sports. Besides, I think that some professional sports can be rather exhausting, because professional sportsmen should train all day long and have to follow a special diet, which is not quite healthy.

As for me, I enjoy different sports, but on the other hand it’s impossible to try all existing kinds of sports. That’s why I also like to watch sports programmes on TV. I am proud of our sportsmen and always support them.

**Общекультурная компетенция.**

Формирование этой компетенции позволяет учащимся приобщиться к диалогу культур, необходимость которого с каждым годом все возрастает, выработать толерантное отношение к окружающему миру.

**Тема «Праздники».**

Важен современный взгляд на традиционные праздники.

*Задание.* Прочти текст. Охарактеризуй отношение людей к Рождеству. Что ты думаешь о традициях Рождества. Сравни традиции праздника в Англии и России.

Огромную духовную ценность несут в себе пословицы и поговорки. Дети имеют возможность познакомиться с большой группой английских пословиц, к которым они увлеченно и с большим интересом подбирают русские эквиваленты, убеждаясь, что разные народы различными словесными формами и образами, часто имеющими исторические корни, выражают одни и те же идеи.

Вот некоторые из них:

Don’t teach fishes to swim. – Не учи ученого.

To kill two birds with one stone. – Убить двух зайцев одним махом.

The wolf may lose his teeth, but never his nature. – Привычка вторая натура.

Дети очень живо реагируют на темы, связанные с их досугом, интересами, увлечениями. Обсуждая это, они учатся грамотно выражать мысли, отстаивать свою точку зрения.

 Безусловно, важны уроки и мероприятия, в игровой и развлекательной форме приобщающие детей к обычаям и традициям страны изучаемого языка. Примером могут быть такие мероприятия, как внеклассное мероприятие «Путешествие по Великобритании», «Рождество» (5 класс), Праздник английской и американской кухни (7-8 класс).

**Учебно-познавательная компетенция.**

Реализация данной компетенции перекликается с технологией развивающего обучения, формированием навыков учебной деятельности. К примеру, в начале изучения темы «Моя будущая профессия» (11 класс) ученики приходят к выводу, что изучение темы даст им возможность обсудить психологические предпосылки выбора профессии, изучить перечень необходимых качеств для той или иной профессии, научиться писать резюме для работодателя в той форме, которая принята в цивилизованных странах.

Грамотная организация целеполагания, систематическая работа по формированию рефлексии, самооценки, умение вывести учащихся на креативный уровень, поддержать их стремление к творчеству помогает педагогу в использовании проектных методик.

Современные УМК дают широкие возможности применения проектной методики. УМК (10-11 классы) также предусматривает защиту проектов: «Создание постеров на школьную тему», «Телепередача», «Семейный альбом» и т.д. С большим интересом учащиеся работают над проектами.

Еще более ценно то, что серия как раз и спланирована так, чтобы готовить учащихся к защите проекта, что является необходимым условием применения данной методики. Подобные уроки проходят эмоционально, продуктивно, ученики видят результаты своих трудов, плюсы и минусы.

**Информационная компетенция.**

Обучение иностранному языку дает достаточно возможностей для формирования этой компетенции.

На сегодняшний день компьютеры прочно вошли в обиход большинства детей, они имеют доступы к Интернету, пользуются электронной почтой, и это является для них жизненной потребностью. Поэтому ученики, получая задание написать реферат или эссе, обращаются к дополнительным информационным источникам за получением какой-либо интересной информации или каких-то неизвестных фактов, представляющих ценность для раскрытия темы. Естественно, что для выполнения подобного задания ученики прибегают к помощи современных СМИ, таким способом совершенствуя свою информационную компетентность.

Информационные компьютерные технологии заняли прочное место в процессе обучения. Практика показывает, что они имеют немало преимуществ перед традиционными методами обучения. Среди них индивидуализация обучения и интенсификация самостоятельной работы учащихся, повышение познавательной активности и мотивации.

Обучающие компьютерные программы по английскому языку составляют значительную часть всего программного обеспечения. Это «Профессор Хиггинс» и многие другие, созданные для самостоятельного освоения иностранного языка в домашних условиях. Оптимальным является фрагментарное использование этих программ в зависимости от цели урока.

Программа «Профессор Хиггинс» ставит цель – научить учащихся английскому языку, а именно: произношению, правильности чтения и умению распознавать звуки, слова, речь на слух. Практические разделы ее состоят из тренировок произношения звуков, слов, фраз, скороговорок, пословиц, диалогов.

*Примеры заданий:*

1.     Тренировка букв, звуков; фраз и интонации (повтор за диктором).

[ei]

Haste makes waste.

It may rain today.

Make haste.

Save your pains.

Kate’s mainly to blame.

 2.     Тренировка на слух.

Распознать слово на слух и выбрать его перевод из списка (или показать слово и найти его перевод).

3.     Поговорки.

A bad workman blames his tools. – Плохому танцору ноги мешают.

A bird in hand is worth two in the bush. – Лучше синица в руках, чем журавль в небе.

*(Произносится, затем дается перевод.)*

4.     Скороговорки.

What noise annoys an oyster?

How much wood would a woodchuck chuck, if a woodchuck would chuck wood?

 Итак, уроки с использованием компьютера всегда вызывают оживление и интерес учащихся.

**Коммуникативная компетенция.**

Работа над данной компетенцией реализует важнейшую функцию обучения иностранному языку – коммуникативную. Добиться формирования коммуникативной компетенции возможно, последовательно и системно продвигаясь по следующим направлениям.

Прежде всего, каждый человек должен уметь заявить о себе: представить себя, сообщить о себе определенные сведения. В устной форме это осуществляется в виде монолога «Расскажи о себе» (сложность высказывания возрастает с переходом из класса в класс) и диалогической речи. Последний вид работы постоянно практикуется на уроках.

Дети определяют социальные роли и ведут диалог по различным темам. Очень востребованы среди них бытовые «В магазине» (продавец-покупатель), «На улице» (местный житель-приезжий, полисмен-прохожий) и т.д. помимо того, что такой вид заданий прекрасно практикует устную речь вообще и речевые клише социокультурной направленности в частности, он еще и позволяет детям проявить креативность мышления и способствует формированию компенсаторной компетенции – умения выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче информации.

В письменной речи о сформированности коммуникативной компетенции можно говорить, когда учащийся способен заполнить анкету, сообщив о себе необходимую информацию.

На старшей ступени условия заданий усложняются. Теперь ученик умеет уже не только сообщить о себе, но и подобрать т сведения, которые интересны, необходимы его собеседнику. К примеру, ученики 10-11 классов овладевают очень полезной компетенцией – умением написать резюме. Они знакомятся с условиями *задания*.

- Ты собираешься устроиться на работу. Как ты думаешь, что твоему работодателю необходимо узнать о тебе? Напиши все нужные сведения, не забывая о том, что ты должен заинтересовать того, к кому обращаешься.

Учащиеся осваивают форму составления резюме, анализируют неудачные варианты, после чего пробуют силы в составлении подобных деловых писем. Такая практика дает шанс старшеклассникам обдумать профессиональную пригодность, если они уже выбрали будущую профессию.

**Социально-трудовая компетенция.**

В неразрывной связи с коммуникативной компетенцией находится социально-трудовая компетенция.

Овладение коммуникативной компетенцией означает овладение различными социальными ролями. Социально-трудовая компетенция направляет это умение в сферу гражданско-общественной и социально-трудовой деятельности. Поэтому умение вести диалог, руководствуясь своими общественными ролями, - очень важное умение, которое формируется на протяжении всего процесса обучения иностранному языку.

Основной способ – ролевая игра. Участвуя в разрешении разнообразных ситуаций, от самых простых (типа «Узнай у прохожего, который час») до более сложных (как то «Твой друг собирается пройти собеседование с работодателем. Он очень нервничает. Обсуди с ним возникшую проблему, попробуй дать несколько дельных советов»), ученики не просто практикуются в употреблении лексики и грамматики, а готовят себя к будущим социальным ролям, к жизни в обществе со своими законами и правилами.

**Компетенция личностного самосовершенствования.**

Личность ученика, его нравственные качества, стремление к самопознанию – то, что является объектом данной компетенции, - растет и развивается под воздействием среды, в которую он попадает. Поэтому в данной формации большую роль играет сам учитель, стиль его общения с детьми, его духовные ценности и приоритеты.

Размышляя над целями уроков, нужно продумывать такие варианты деятельности, которые давали бы детям возможность развивать внутреннюю культуру, правильное мировоззрение.

К примеру, работая над популярной для подростков темой «Спорт. Здоровье», учащиеся знакомятся с различными точками зрения спортсменов-любителей, профессионалов на ту сторону области спорта, которая часто остается «в тени»: тяжелые перегрузки, нездоровая конкуренция и нечестность в спорте, прием запрещенных препаратов. Ученики имеют возможность «пропустить эту информацию через себя», задуматься над своими ощущениями, определить свое отношение и даже выработать для себя определенные правила поведения в ситуации по данной проблеме.

Возможность развития данной компетенции присутствует при работе над любой темой. Поиск таких возможностей – одна из важнейших задач учителя.

**Вывод**

Для отслеживания результатов деятельности применения компетентностного подхода на уроках английского языка использовалась система диагностических мероприятий по следующим критериям:   
- оценка учебной мотивации  
- оценка факторов формирования учебной мотивации  
  По всем критериям наблюдается положительная динамика.(качество знаний по предмету увеличилось в среднем на 6%).  
  Анализ полученных результатов свидетельствует о положительной динамике формирования у учащихся компетентностей, необходимых им для дальнейшей успешной самореализации.   
 Положительное в работе  
- повышение качества знаний по предмету;   
- высокая оценка учебной мотивации;  
- апробация новых технологий в преподавании предмета;  
- участие учащихся школы в олимпиадах, международных языковых конкурсах;  
- успешная сдача экзамена по английскому языку в 11 классе в форме ЕГЭ (экзамен по выбору).  
Обучение английскому языку – взаимосвязанная система начальной, средней и старшей ступеней, поэтому переход с одной ступени на другую не является для ребенка стрессом. Учащиеся с удовольствием учат язык, поскольку в процессе работы находят применение своим талантам и склонностям, потребности общаться, изучать окружающий мир, проявить себя художником или мыслителем, попробовать ранее незнакомые роли. На каждой ступени обучения выстраивается учебный процесс так, чтобы дать детям возможность реализовать себя.

***Урок с использованием компетентностного подхода***

**Тема: SEASONS AND WEATHER  
 (5th form)**

Учитель: Галиновская Светлана Гендриковна

**Цели:**

* создать для учащихся необходимые условия для обобщения материала о временах года;
* развивать логическое мышление, память, умение работать самостоятельно и в группе;
* воспитывать интерес к иностранному языку как к средству общения, к многообразию средств английского языка;
* формировать чувство ответственности при работе в группе.

**Задачи:**

1. осуществить совместное с детьми целеполагание;
2. закрепить знания тематической лексики;
3. способствовать формированию навыков устной речи путём создания ситуации диалога и подготовки сообщения;
4. совершенствовать навыки письменной речи при составлении рассказа о времени года;
5. использовать задания грамматического характера, как дополнительного способа формирования правильной английской речи.

**Обеспечение урока:** карточки с вопросами, таблички с названиями месяцев, иллюстрации времён года, карточки с грамматическим заданием «Сделай предложения вопросительными и отрицательными».

|  |  |
| --- | --- |
| **Teacher** | **Pupils** |
| **1** | **2** |
| 1. **Warm-up.**  * Good morning, children. You may sit. How are you today? * Who wants to be an interviewee today? Come to the blackboard, please. * Children, if you want to ask… questions, come here and take a card.   *Учитель выписывает на доску слово «time».*   1. **Vocabulary.** 2. Arrange the name of the month in the proper order. Begin with “January”.   *(Учитель раздаёт всем по карточке с названием месяца.)*  - Show your card and name your month.   1. Fill in the missing letters.   C­­\_ld, r\_ \_ ny, w\_ \_m, n\_c\_, s\_ nn\_, br\_ gh\_; w\_te\_ -sk, d\_v\_, s\_ \_m, t\_b\_g\_an, sk\_t\_, r\_de a b\_ke.  -Let’s read the words together.  -Почему мы повторили именно эти слова?  -What’s the subject of our lesson?  -Вы уже можете рассказывать о погоде, о временах года, о связанных с ними видах спорта, информировать о других фактах. Какую цель урока следует нам поставить?  **Aim:** обобщить материал по теме «Season and Weather»; повторить слова и выражения, грамматические правила, сделав сообщения по теме.   1. **Speaking.** 2. Reports “Seasons”.   -You are divided into 4 groups because we have 4 seasons in a year. Name them all.  (Каждая группа получает иллюстрацию одного из сезонов.)  -Look at the blackboard, please. There are three questions there. Read and translate them.  1) How many months are there in your season? What are they?  2) Why do you like your season?  3) What can you do in your season?  -Now you’ll have to make up a short report about your season using these questions as a plan.  Write it down and then give a talk.  Other groups can ask you questions after your talk.  -I give you 5-7 minutes.  -I’d like you to give a talk about your season.  Who will read?  -You can ask your questions to any person of the group. Look at the blackboard. You may use the questions but you’ll have to translate them into English.  *(Вопросы записаны на доске на русском*  *языке).*  *-*Who wants to recite a poem?   1. Weather Forecast.   -Finally, let’s make a weather forecast for your season. Try to predict the weather.  -We’ll see if you are right or wrong. (Слово **season** учитель выписывает на доску после слова **time.**)  **IV.** **Grammar: Future Simple.**  **-**Which grammar tense do you use in your weather forecast?  -Почему вы использовали именно это время?  **-**Let’s do some tasks using the Future Simple Tense.  1. Choose will or won’t. Translate.  1) The forest…. be green in spring.  2) Children…. play hockey on the river in summer.  3) Rabbits… wear warm white coats in winter.  2.Ask questions.  Mary will go to India next year.  When…..?  Where…..?  Who…….?  Учитель собирает карточки, слово **tense** выписывается после слова **time, season.**  **V.Review.**  1) Обратите внимание на разницу в значении слов “time”, “season», “tense”, которые мы на русский язык переводим словом «время»: *time*- время (по часам), *season –*время года, *tense* –грамматическое время.  2) Достигли мы поставленной цели?  3) Your marks for today: …  4) Homework: Ex.7, p.222 read and translate.  -The lesson is over. Good bye! | Good morning.  Fine, thanks (OK, …)  I do.  *Желающие берут карточку и задают отвечающему у доски вопрос, переводя его на английский язык.*  What date is it today? (Today is…)  When is your birthday? My birthday is…)  What is the weather like today? (It’s sunny, …)  Is it rainy (etc.) today? (Yes, it is./ No, it is not.)  What time do you go to school? (I go to school at…)  January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December.  *Учащиеся фронтально выполняют задание.*  Они связаны с нашей темой.  Seasons and Weather.  *Обсуждают*  Winter, spring, summer, autumn.  *Чтение, перевод.*  *Составляют рассказ, отвечая на вопросы.*  *Представитель каждой группы делает сообщение.*  There are three months in winter: December, January and February. I like winter because it’s frosty, snowy and nice. I can ski, skate and toboggan in winter.  *Представители других групп задают отвечающей группе вопросы.*  -How many seasons are there in a year?  -How many days are there in (February)?  -What is the weather like in (summer)?  -What season is it now?  -What month is it now?  -Do you like (spring)? Why? Why not?  *1-2 ученика рассказывают стихотворение.*  -I think spring will be warm, rainy and green.  -I think summer will be hot, sunny and bright.  -I think autumn will be cold, rainy and windy.  Future Simple.  Мы описывали события, которые произойдут в будущем.  2-3 ученика получают карточки с грамматическим заданием «Сделай предложения вопросительными и отрицательными».   1. will 2. won’t 3. will   When will Mary go to India?  Where will Mary go next year?  Who will go to India next year?  *Обсуждение.* |